

# **BENI**

**BENIN**

**NIPPON**

Magazine de l'Ambassade du Japon

► Edition 2018

# Message



## **M. Kiyofumi KONISHI**

Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire du Japon près la  
République du Bénin

En 1960, les relations diplomatiques entre le Japon et le Bénin ont commencé en même temps que l'indépendance du Bénin. Malencontreusement, les Japonais vivant au Bénin et les Béninois vivant au Japon comptent moins de 100 personnes de part et d'autre, et l'opportunité d'échange et de compréhension mutuels reste très limitée. C'est pourquoi, à l'Ambassade du Japon, nous essayons de présenter à beaucoup de Béninois et de Japonais, la culture de l'autre. Dans ce cadre, nous publions ce « BENI », le magazine culturel, diffusons des informations diverses sur facebook et ouvrons une mini-bibliothèque qui contient les livres et les vidéos appartenant à la culture japonaise. Je souhaiterais vivement que vous y rencontrerez un grand intérêt.

Le titre « BENI » n'est pas un acronyme ni pour le Bénin ni pour le Nippon (le Japon en japonais); c'est une abréviation pour désigner Bénin-Nippon. Il traduit la relation intime entre les deux pays et les deux citoyens. Comme nous vivons ici et touchons tous les jours à la relation chaleureuse entre les deux pays, il est donc naturel de concrétiser une telle idée.

Le Japon et le Bénin doivent œuvrer pour le développement de leur pays, sur des territoires modestes et avec des ressources naturelles pauvres. Le Japon est connu comme « la nation de la science et de la technologie » et il continue de former beaucoup de personnes compétentes qui établissent les bases de recherche et d'atelier dans divers domaines. Il y a aussi beaucoup de praticiens et ingénieurs qui soutiennent les activités économiques. En outre, les Japonais sont également réputés d'être disciplinés et respectent bien l'esprit d'équipe. Je pense qu'il y a une synergie d'actions pour le développement du Bénin dans cette vision.

Je voudrais que vous touchiez non seulement la culture et l'histoire japonaises, mais aussi l'éducation, les soins médicaux et le milieu de vie du Japon actuel. Vous pourrez y découvrir de nouveaux enjeux et perspectives.

L'équipe de l'Ambassade du Japon voudrait continuer les efforts pour vous fournir ces renseignements.

# Table des Matières

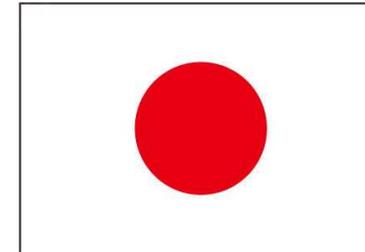
**1 Visite officielle au Japon**

**2 Coopération**

**3 Culture**



## Drapeau national



### 【Hokkaido】

- Situé dans le nord du Japon
- Préfecture la plus grande du Japon (83.454 m<sup>2</sup>)
- Les Jeux Olympiques d'hiver ont eu lieu à Sapporo en 1972.



- Population : 126.520.000 personnes
- Superficie : 377.973,89 m<sup>2</sup>
- Densité : 334,7 hab. / km<sup>2</sup>
- Empereur : Sa Majesté Akihito
- Premier Ministre : ABE Shinzo

### 【Kyoto】

- Ancienne capitale du Japon.
- Préfecture riche en monuments historiques.
- Nombre annuel de touriste compte plus de 55 millions.



(Temple de Kiyomizu)

### 【Tokyo】

- Capitale actuelle du Japon.
- Environ 13.830.000 habitants.
- Principal centre politique.
- Les Jeux Olympiques d'été se tiendront en 2020.



(Chambre du Parlement)

### 【Mont-Fuji】

- 3.776 mètres d'altitude.
- Situé entre Shizuoka et Yamanashi.
- Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2013.



### 【Okinawa】

- Situé en zone subtropical du sud du Japon.
- Température moyenne annuelle est de 22,4 °C.



(Château de Shuri)

# 1 Visite officielle au Japon

Depuis le début des relations diplomatiques entre les deux pays en 1960, beaucoup de diplomates et diverses personnalités des deux parties ont visité mutuellement le Japon et le Bénin. De l'époque du Président Mathieu KEREKOU à ce jour, les dirigeants béninois participent aux différents travaux et au suivi de la TICAD ; les diplomates et nos autorités respectives à divers niveaux se sont évertués à consolider une relation réciproquement bénéfique à nos deux peuples. Plus récemment encore, Monsieur Minoru KIUCHI, ancien Ministre Délégué auprès du Ministre des Affaires étrangères du Japon a visité le Bénin lors de l'investiture de S.E.M. Patrice TALON en avril 2016 ; une délégation de 3 sénateurs japonais a également effectué une mission au Bénin, en janvier 2018. Sous ces meilleurs auspices des relations bénino-japonaises, S.E.M. Aurélien AGBENONCI, Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, a effectué une visite au Japon du 18 au 21 juin 2018, à la tête d'une délégation dont S.E.M. Romuald WADAGNI, Ministre de l'Economie et des Finances. Ses échanges avec son homologue japonais, S.E.M. Taro KONO et différents acteurs de plusieurs secteurs ont porté sur les domaines prioritaires de renforcement des relations bilatérales entre le Japon et le Bénin.

## Visite officielle au Japon du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération de la République du Bénin



<Réunion ministérielle des Affaires étrangères entre le Japon et le Bénin, le 20 juin 2018, TOKYO>

Le ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, Aurélien AGBENONCI, s'est rendu au Japon du 18 au 22 juin 2018, à l'invitation de son homologue japonais, M. Taro KONO. C'est la première fois depuis 5 ans que un Ministre des Affaires étrangères du Bénin se rend officiellement au pays du Soleil levant.

Pendant son séjour, la rencontre entre ces deux ministres a eu lieu à Tokyo. La séance ministérielle s'est déjà tenue à Maputo, Mozambique, en marge de la réunion ministérielle de la TICAD en 2017. Les deux ministres ont abordé plusieurs sujets tels que la coopération nippo-béninoise, les dossiers internationaux comme la Corée du Nord, la sécurité maritime, etc. A la suite de la rencontre, la conférence conjointe de presse a été organisée et les deux ministres ont convenu de renforcer davantage les liens d'amitié et de coopération entre nos deux pays. Le ministre M. KONO a également remercié le précieux soutien apporté par le Bénin pour l'Exposition Universelle 2025 à Osaka.

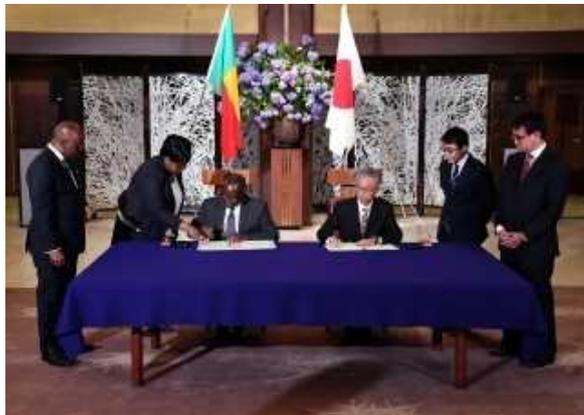


<Les deux ministres ont animé la conférence conjointe de presse>

## Visite officielle au Japon du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération de la République du Bénin

Au cours de la réunion ministérielle, les Ambassadeurs du Bénin et du Japon ont procédé à la signature de l'Echange de Notes relatives à l'Assistance Alimentaire (KR) de l'année fiscale japonaise 2018 pour un montant total de 300 millions de Yen japonais, soit environ 1,5 milliards de FCFA, en présence des deux Ministres. Une partie de riz octroyé sera utilisé pour le projet de la cantine scolaire sur lequel le Bénin a mis l'accent dans ses efforts d'atteindre les objectifs du développement socio-économique du Bénin.

La Réunion a pris fin par un dîner officiel organisé par S.E.M Taro KONO, au cours duquel les deux Ministres ont poursuivi leur discussion sur la coopération nippo-béninoise et plusieurs autres dossiers internationaux.



<Cérémonie de signature de l'Echange de Notes de KR par deux ambassadeurs>

Pendant son séjour au Japon, le ministre AGBENONCI s'est aussi entretenu avec Mme Fumiko HAYASHI, maire de Yokohama, ville qui a fait la déclaration de coopération avec Cotonou en 2013. La ville de Yokohama est connue pour la ville d'accueil de la TICAD 7 qui se tiendra les 28-30 août 2019. Les deux personnalités se sont mis d'accord pour promouvoir davantage la communication entre Yokohama et Cotonou.

Le ministre a aussi rencontré le Président du conseil municipal de Yokohama et le Président de la Ligue d'amitié des conseillers municipaux Japon-Afrique. Ils ont discuté autour des enjeux, à savoir comment renforcer le lien d'amitié entre les deux villes.



<Echange de cadeau entre Mme HAYASHI et M. le Ministre AGBENONCI>



<Visite de Ministre AGBENONCI à l'école primaire de Kasama. Déjeuner d'un repas de cantine scolaire avec les élèves>

Après une série de rencontres avec les personnalités de Yokohama, le ministre a visité l'école primaire de Kasama à Yokohama dont les élèves continuent l'échange avec ceux de EPP Suru Léré à Cotonou. Le ministre lui-même a pris le déjeuner scolaire avec des élèves. Au Japon, la cantine scolaire est mise en place sur tout le territoire de l'archipel et les élèves eux-mêmes s'occupent de dresser le couvert, arranger un mets dans une assiette et débarrasser à la fin du déjeuner. Cela donne aux élèves une notion de responsabilité et de coopération. Par ailleurs, après les cours, tous les jours, les élèves font le ménage dans leur salle de classe.



<Ministre AGBENONCI avec les élèves. Exécution du hymne national du Bénin en français par les élèves>

Le ministre AGBENONCI a aussi pris le petit-déjeuner avec les membres de la Ligue d'amitié parlementaire Japon-Bénin dont M. Katsuei HIRASAWA, président de la Ligue parlementaire. Dans le contexte de la coopération avec le secteur privé, il a rencontré plusieurs entreprises japonaises telles que TOYOTA-TSUSHO et MARUBENI. Avec MARUBENI. Cette dernière vient de signer un mémorandum d'entente en mai avec le Gouvernement du Bénin, dans le domaine du textile, et mettra en place une usine de textile au Bénin.

Le ministre s'est aussi entretenu avec plusieurs dirigeants des institutions chargées de la coopération comme la JICA, la JETRO, la JBIC (Banque Japonaise du Commerce International) et le NEXI (Nippon Export and Investment Insurance) afin d'attirer davantage l'investissement japonais au Bénin.



<Photo de famille avec l'équipe de MARUBENI>

## 2 Coopération

La coopération entre les deux pays porte bien ses fruits, depuis de longues années. Le Japon a réalisé plusieurs projets au Bénin, dans différents domaines : Santé, Education, Agriculture, Culture, etc, notamment en collaboration avec la JICA. Par exemple, plus de 1.400 salles de classes construites sur le territoire national ; la 2<sup>ème</sup> phase du Projet PROVAC en vue d'un meilleur renforcement des connaissances des pisciculteurs béninois aux pratiques d'élevage de poissons ; la participation du Japon aux travaux de mise en place des infrastructures adéquates en vue d'un meilleur approvisionnement en eau potable pour les populations de Dassa-Zoumé et Glazoué ; autre réalisation majeure, la construction et l'équipement de l'hôpital de zone d'Allada dont les travaux sont achevés. Ce joyau sera inauguré dans quelques jours et contribuera à la prise en charge non seulement des patients qui habitent dans la région mais également des autres localités du pays. Ce ne sont que juste quelques exemples essentiels cités dans la panoplie des réalisations concrètes de la coopération bénino-japonaise.

# TICAD – Forum de discussion ouvert et inclusif



<Photo de famille lors de la TICAD VI à Nairobi (2016)>

**TICAD** (Tokyo International Conference on African Development) s'est inaugurée en 1993 à l'initiative du Gouvernement du Japon afin de promouvoir un dialogue de haut niveau entre les dirigeants africains et leurs partenaires au sujet des problèmes rencontrés par l'Afrique. Le Japon, la Banque mondiale, le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), l'Organisation des Nations Unies et la Commission de l'Union africaine l'organisent conjointement. La TICAD a évolué pour devenir un cadre international majeur facilitant la mise en œuvre de mesures promouvant le développement africain à travers un double principe d'« appropriation » africaine et de « partenariat » international.

La TICAD VI, la première ayant lieu en Afrique, s'est tenue au Kenya en août 2016 et la Déclaration de Nairobi a été adoptée en définissant les axes prioritaires comme suit; la Diversification de l'économie et l'industrialisation (*Quality Africa*), le Soutien aux promotions de systèmes de santé résilients (*Resilient Africa*) et la Promotion de la stabilité sociale pour une prospérité partagée (*Stable Africa*). Comme mentionné dans cette déclaration, de 2016 à 2018, le Japon investit dans l'avenir de l'Afrique d'un montant global d'environ 30 milliards de dollars issu des secteurs public et privé dans ces trois piliers.

Les réunions ministérielles se tiennent chaque année en vue du suivi du Sommet, comme celle-ci au Mozambique en 2017. Une autre est prévue à Tokyo en automne 2018.



# Présentation de JICA



<Une volontaire japonaise en séance avec les élèves>

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA), est active dans plus de 150 pays et régions et est chargée de la mise en œuvre de l'Aide Publique au Développement (APD) du Japon. Selon sa vision de « Guider le monde en tissant des liens de confiance », la JICA contribue à résoudre les problèmes des pays en voie du développement, en utilisant les outils les plus appropriés de diverses méthodes d'aide et une approche combinée par région, par pays et par problème.



## **【Les 5 actions pour la vision】**

- Engagement : S'engager avec fierté et passion à réaliser notre mission et notre vision.
- Gemba : Aller sur le terrain (Gemba) et travailler de concert avec la population.
- Stratégie : Penser et agir de manière stratégique avec larges perspectives à long-terme.
- Co-crédation : Réunir la sagesse et les ressources de divers horizons.
- Innovation : Innover pour avoir un impact sans précédent.

# JICA Bénin



<Elèves posent devant un joyeux , fruit de la coopération Benino-japonaise>

La Signature du protocole d'accord entre le Bénin et le Japon en 2003, le programme JOCV au Bénin a démarré en mars 2005. Le Bureau de Cotonou est devenu JICA BENIN en avril 2007. Durant 15 ans, les activités de la JICA se sont étendues dans des secteurs tels: Education, Santé, Eau, Agriculture, Pêche, Pisciculture et Infrastructure.

## **【Domaines d'intervention de la JICA Bénin】**

- Aménagement d'Infrastructures  
Infrastructures routières/Développement énergétique et urbain
- Promotion des Industries  
Pêche/Pisciculture/Agriculture
- Amélioration du cadre de vie de la population  
Eau/Education/Santé

## **【Activité de volontaires (JOCV) au Bénin】**

- EDUCATION (19)
- SANTE COMMUNAUTAIRE (14)
- DEVELOPPEMENT AGRICOLE (8)
- APPUI AUX PERSONNES VULNERABLES (5)

De 2005 à ce jour, la JICA – JOCV a accueilli **283** volontaires au Bénin

Mise à jour: Février 2018



<Transfert de connaissance technique au profit d'un groupe béninois >

# Présentation des Projets



<Image montrant l'Hôpital d'Allada>

- **Projet de construction et d'équipement de l'Hôpital d'Allada dans le Département de l'Atlantique**

Ce projet d'un coût global d'environ 10 milliards de FCFA et dont les travaux ont été officiellement lancés le 16 août 2016 pour s'achever vers la fin de juillet 2018, vise à doter le Bénin d'un nouvel hôpital de référence à Allada. La réalisation du projet contribuera au renforcement du système sanitaire et surtout à l'amélioration des services médicaux et sanitaires des populations d'Allada et des communes voisines telles que Zè, Toffo et Tori-Bossito. La cérémonie d'ouverture de l'hôpital est prévue pour le 21 août 2018



<Vestibule de l' montrant l'Hôpital d'Allada>



<Image montrant de Château d'eau à construire>

● **Projet d'approvisionnement en eau potable par l'exploitation des eaux souterraines des communes de Glazoué et Dassa-Zoumé**

La signature de l'Echange de Notes du projet a été faite en mars 2016 pour un financement qui s'élève à plus de 5 milliards 350 millions de FCFA. Le Japon est heureux d'accompagner les efforts du Gouvernement béninois afin que l'eau potable ne soit plus une denrée rare dans des communes à situation géologique, caractérisée par des roches telles que Glazoué et Dassa-Zoumé. Ainsi, ce projet dont les travaux à la charge du Japon se sont déjà achevés à la fin de juillet et qui consiste à l'exploitation des eaux souterraines à travers la technologie de pointe japonaise, permettra de soulager les peines des populations cibles.



<Équipement d'eau potable>

# Présentation des Projets



<Image de 202 salles de classe dans 34 écoles à construire sur financement du Japon>

## ● **Projet de construction et d'équipement de salles de classe dans les écoles primaires publiques dans le département de l'Atlantique**

La signature de l'Echange de Notes du projet a été faite en décembre 2017 pour un montant d'environ 7 milliards 285 millions de FCFA pour la construction de 202 salles de classe dans 34 écoles et de 8 salles de classe dans 2 écoles maternelles. Ce projet en cours de réalisation, permettra d'assurer les conditions optimales d'apprentissage aux élèves, de même qu'accroître le goût du travail aux enseignants. Le Japon a contribué jusqu'aujourd'hui à la réalisation de plus de 1.400 salles de classes au Bénin.



<Ce projet contribuera à l'amélioration des infrastructures scolaires>



<Bénéficiaires du PROVAC>

● **Projet de Vulgarisation de l'Aquaculture Continentale (PROVAC)**

Le PROVAC vise à intensifier la production piscicole au Bénin à travers l'approche innovante de vulgarisation « fermier à fermier » et l'amélioration des techniques de pisciculture. Le PROVAC a vu le jour en juin 2010 et s'est achevé en novembre 2014 avec des résultats satisfaisants, car de 880 pisciculteurs au début du projet, le PROVAC a formé environ 2.200 béninois(es) en pisciculture continentale. Ces résultats satisfaisants ont conduit au PROVAC 2 qui a démarré en mars 2017 et vise la préservation des acquis du PROVAC 1 avec un accent particulier sur une production quantitative de poissons. Il envisage également le transfert de technologies aux pays voisins comme le Togo, le Cameroun, le Gabon, le Congo, la RDC et l'Angola.



<Formation des acteurs aux techniques des élevages>

# Présentation des Projets



<Ce projet favorise les activités génératrices de revenu des femmes>

## ● Projets relatifs à l'utilisation des fonds de contrepartie

Avec l'utilisation des fonds de contrepartie, constitués à partir de la vente de riz octroyé par le Japon (KR) et des dons hors projets, le Gouvernement du Bénin peut réaliser des projets pour son développement socio-économique. Ce dernier exécute le « Projet Commune du Millénaire de Bonou pour un Développement Durable » pour un coût total de 3 milliards de FCFA. Ces fonds sont aussi utilisés pour la seconde phase du projet de Banikoara pour un montant de 750 millions de FCFA. Ces projets visent la mise en place des mécanismes nécessaires de la réduction de la pauvreté. Enfin, le projet « Initiative africaine d'éducation à la paix et au développement par le dialogue interreligieux et interculturel » exécuté avec ces fonds pour un coût total de 200 millions de FCFA.



<Remise de don du KR 2016>



<CPADD à Ouidah>

● **Appui au Centre de Perfectionnement aux Actions de Déminage et de Dépollution (CPADD)**

Le CPADD a été créé au profit des pays touchés par la problématique des mines et engins explosifs et propose de formations répondant aux besoins des opérations de maintien de la paix et des programmes de déminage humanitaire engagés sur le continent africain. Le Japon est un partenaire financier du CPADD depuis 2009 où 2 millions US dollars ont été accordés au centre et a permis d'accueillir 48 stagiaires, d'acquérir 4 véhicules neufs, et des matériels de bureaux. Un appui de 500 mille US dollars a été accordé au centre en 2013 et a servi à la construction d'un bâtiment et acquisition du matériel de bureaux. Un nouveau financement de 1 million US dollars accordé au centre, visant essentiellement le renforcement des capacités humaines, techniques et matérielles du CPADD.



<Séance de la formation de l'opération du déminage>

# APL - Sécurité Humaine



<Inauguration du module de salle de classes à Kandi par M. Kiyofumi KONISHI, Ambassadeur du Japon>

## ● Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine

Une subvention du Japon destinée aux organisations à but non lucratif (ONG, Municipalité locale, hôpital, etc.) qui travaillent pour l'amélioration des conditions de vie dans les pays en voie de développement.

Les principaux domaines couverts par ce programme sont l'éducation, la santé, l'approvisionnement en eau potable, toutes les actions relatives à la réduction de la pauvreté. Jusqu'à présent, nous avons exécuté 52 projets depuis 2003, le montant total de tous les projets est environ 2 milliard de FCFA



<Projet d'amélioration de l'accès à l'eau potable des villages de Avinouhoué dans la Commune de Lokossa>

# APL - Culture



<Ecole d'apprentissage de la langue japonaise 'TAKESHI NIHONGO GAKKOU'>

## ● Dons aux micro-projets culturels

APL Culturel permet de financer les projets pouvant contribuer à la préservation du patrimoine culturel, à la promotion de la culture et l'enseignement supérieur. Ce programme a pour but d'encourager l'échange culturel entre le Japon et les pays en voie du développement. Nous avons réalisé deux projets d'APL Culturel en 2015; Le Projet d'extension de salles de classes à l'école d'apprentissage de la langue japonaise 'TAKESHI NIHONGO GAKKOU' et le Projet de construction d'un gymnase judo à l'INJEPS.



<Un gymnase moderne de judo et les Judokas>

Veuillez contacter l'Ambassade du Japon au Bénin pour plus de détails.  
Téléphone fixe : +229 21 30 59 86 / Situé : Cotonou, à côté de NOVOTEL / Site web : [www.bj.emb-japan.go.jp](http://www.bj.emb-japan.go.jp)



## 3 Culture

L'Ambassade du Japon œuvre constamment pour la promotion de la culture japonaise au Bénin. Par exemple, dans le domaine du sport, la 4<sup>ème</sup> édition de la Coupe de Judo de l'Ambassadeur du Japon s'est déroulée à Cotonou en mars 2018, avec la collaboration de la Fédération béninoise de Judo. Cet événement institué depuis 2015 permet de célébrer les bonnes relations sportives entre le Japon et le Bénin ; il réunit plusieurs dizaines d'athlètes. Dans le domaine linguistique, il a été organisé le concours d'art oratoire en langue japonaise. Une telle initiative a permis à plusieurs étudiants béninois de développer et d'exprimer leurs aptitudes dans la langue japonaise, à travers plusieurs thèmes inspirés des valeurs du Japon. Par ailleurs, la promotion de l'art Origami au Bénin, notamment à travers le contact culturel qui se développe à l'Ecole primaire publique de Suru-Léré à Cotonou qui a été en 2013 jumelée avec l'Ecole primaire de Kasama à Yokohama au Japon.

## Activité culturelle organisée par l'Ambassade du Japon



<La Coupe de Judo de l'Ambassadeur du Japon au des arts>

### ● La Coupe de Judo de l'Ambassadeur du Japon

Il y a environ 2.000 judokas au Bénin, quatrième édition et co-organisée avec le Comité Exécutif de la Fédération Béninoise de Judo. Environ 400 Judokas ont participé cette année à la compétition. En plus des trophées et médailles, l'Ambassade du Japon a offert 50 judo-gi (tenues de Judo) à la Fédération. A travers l'organisation de cette compétition, l'Ambassade espère voir des judokas béninois participer aux Jeux olympiques et paralympiques de 2020 à Tokyo.



<Remise des médailles>

## Activité culturelle organisée par l'Ambassade du Japon

### ● Concours de discours en langue japonaise

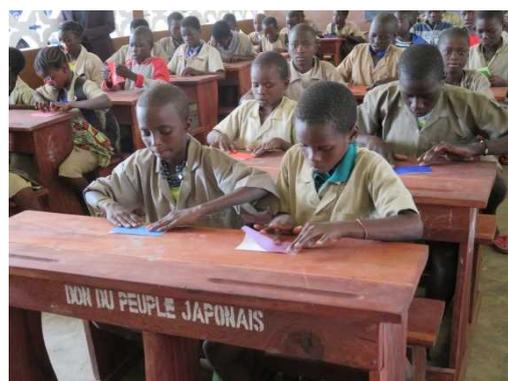
Co-organisé en 2017 avec la Fondation IFE où une quinzaine de jeunes ont démontré leur passion pour la culture japonaise. Les présentations des candidats ont été inspirées de leur centre d'intérêt pour le Japon et portent entre autres, sur la robotique, le bouddhisme, la langue et la culture japonaise.



<Photo de famille>

### ● Séance de Calligraphie et d'Origami

C'est un art traditionnel du tracé de lignes au pinceau, connu sous le nom de Shodō. Une séance d'introduction à cet art japonais est souvent animée par une équipe de l'Ambassade du Japon. En plus, plusieurs écoles primaires au Bénin ont été initiées à la pratique de l'origami qui est un art traditionnel japonais du pliage de papier.



<Séance d'origami à Kandi>

### ● Mini-bibliothèque à l'Ambassade du Japon

Le jour d'accès est chaque mercredi de 15h-18h. La bibliothèque est composée de manuels de la langue japonaise, de romans japonais en français et en japonais, et de mangas (bandes dessinées japonaises en français et en japonais). Un espace de lecture et d'étude y est aménagé à cet effet.



<Mini-bibliothèque à l'Ambassade du Japon>

# Etudier au Japon



<Photo de famille avec les boursiers>

Il existe différents programmes de bourses que le Gouvernement du Japon offre aux divers acteurs. La plupart des bourses officielles sont octroyées par le Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, des Sciences et de la Technologie du Japon. Il existe plusieurs universités qui contribuent très efficacement et diversement à la formation des étudiants, des chercheurs, des enseignants, etc.

## **【Bourse pour les élèves bacheliers et étudiants】**

En ce qui concerne **les élèves bacheliers et les étudiants**, les choix des candidats se portent sur différents types : licence en 4 ans, master en 2 ans et doctorat en 3 ans. Au niveau de l'Ambassade du Japon au Bénin, les bourses d'étude sont destinées aux élèves bacheliers et étudiants béninois. Le processus pour l'octroi de ces bourses au titre de l'année fiscale japonaise 2019 est déjà terminé, comme vous pouvez le constater sur le tableau de la page suivante.

## **【Bourse pour les enseignants】**

Le Gouvernement du Japon lance l'appel à candidature de la bourse en faveur **des enseignants béninois** désireux de renforcer leurs connaissances dans les universités japonaises. Les conditions essentielles pour postuler à ce type de bourse peuvent être consultées sur le site ou auprès du service culturel de l'Ambassade du Japon.



文部科学省

MEXT

MINISTRY OF EDUCATION,  
CULTURE, SPORTS,  
SCIENCE AND TECHNOLOGY-JAPAN



**ANNONCE DE L'AMBASSADE DU JAPON EN REPUBLIQUE DU BENIN**  
**- BOURSES D'ETUDES DU GOUVERNEMENT DU JAPON 2019 -**

	Research Students	Undergraduate Students	College of Technology Students	Specialized Training College Students
<b>1. Description des programmes</b>				
<b>Description et Filières</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recherche dans une université japonaise</li> <li>Choisir parmi : toutes disciplines étudiées dans les universités publiques au Japon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Etudes dans une université japonaise</li> <li>Choisir parmi : disciplines en sciences humaines et sociales ou en sciences ( cf. brochure explicative )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formation dans une école d'ingénieurs au Japon</li> <li>Choisir parmi : 7 disciplines de l'ingénierie ( Mécanique, Electricité-Electronique, Information-Communication-Réseaux, Ingénierie des Matériaux, Architecture, Génie Civil, Génie Maritime ou autres )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formation dans une école professionnelle spécialisée au Japon</li> <li>Choisir parmi: Technologie, Soins personnels et nutrition, Education et bien-être social, Affaires, Couture et enseignement ménager, Culture et Education générale ou autres ( cf. brochure explicative )</li> </ul>
<b>Période</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>avril 2019 à mars 2021, ou</li> <li>septembre ou octobre 2019 à mars 2021</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>avril 2019 à mars 2024 ( à mars 2026 pour la médecine, les études dentaires, vétérinaires ou pharmaceutiques en 6 ans de cycle )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>avril 2019 à mars 2023 ( à septembre 2023 pour l'ingénierie maritime en 4,5 ans de cycle )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>avril 2019 à mars 2022</li> </ul>
<b>Avantages (Provisoire)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>143.000 - 148.000 yen / mois</li> <li>Billet d'avion aller-retour</li> <li>Exonération des frais de scolarité</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>117.000 - 120.000 yen / mois</li> <li>Billet d'avion aller-retour</li> <li>Exonération des frais de scolarité</li> </ul>	
<b>2. Eligibilité</b>				
<b>Titulaire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maîtrise ou diplôme équivalent Bac+3</li> <li>16 ans d'études</li> <li>18 ans d'études pour la médecine, les études dentaires, vétérinaires ou pharmaceutiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baccalauréat ou diplôme équivalent</li> <li>12 ans d'études</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baccalauréat ou diplôme équivalent</li> <li>11 ans d'études</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baccalauréat ou diplôme équivalent</li> <li>12 ans d'études</li> </ul>
<b>Age</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Etre né(e) le ou après le 2 avril 1984</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Etre né(e) entre le 2 avril 1994 et le 1<sup>er</sup> avril 2002</li> </ul>	
<b>Autres critères</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nationalité béninoise ;</li> <li>Connaissances en anglais et/ou en japonais ;</li> <li>Volonté d'apprendre le japonais et la culture japonaise ;</li> <li>Etre sain(e) de corps et d'esprit.</li> </ul>			

### **[ Bourse ASHINAGA ]**

ASHINAGA est une organisation à but non lucratif basée au Japon, dont la vocation est de procurer un soutien éducatif et moral à des **étudiants orphelins**, en vue de soutenir leur formation dans l'enseignement supérieur.

Son appui est financier pour obtention d'un diplôme de premier cycle, dans une université étrangère. Cette bourse n'est pas gérée par l'Ambassade du Japon. Les personnes intéressées sont priées de s'informer sur le site ci-dessous dédié à cet effet, où elles pourraient directement postuler : <http://en.ashinaga.org/candidatures/?lang=fr>



### **[ African Business Education (ABE) Initiative ]**

Ce Programme a été lancé par S.E.M. Shinzo ABE, lors de la TICAD V en 2013. Son objectif est d'apporter un soutien aux jeunes jouissant d'un potentiel certain pour contribuer au développement des industries en Afrique.

Ce programme qui s'étend sur une période de 8 ans (2013-2021) offre aux jeunes africains l'opportunité de faire des Masters dans les universités japonaises et de faire un stage dans une entreprise japonaise. Pour plus d'informations complémentaires, **veuillez s'adresser à JICA** en charge de la mise en œuvre du programme.

# Interview des boursiers

## [Conseils par les Nouveaux Boursiers]

### **Quelle était votre motivation d'aller étudier au Japon ?**

"Qualité supérieure des universités Japonaises. Le niveau technologique très avancé du Japon qui touche presque tous les secteurs d'activités et qui leur donne une longueur d'avance sur les autres pays du monde.."



### **En dehors de vos études, quelles autres expériences souhaiteriez-vous faire au Japon ?**

"J'aimerais pouvoir exposer mes œuvres dans des galeries d'art au Japon, qui est d'ailleurs très développé dans ce domaine aussi, afin de faire la promotion de l'art et de la culture Béninoise"

### **Quels conseils vous donnez à ceux qui souhaitent postuler à la bourse japonaise ?**

- Avoir des objectifs précis, justifiables et soutenables.
- Comprendre la procédure de candidature.
- Prendre conseils aussi bien auprès de ceux qui ont échoué qu'auprès de ceux qui ont réussi,
- Ne jamais abandonner tant qu'il est possible d'essayer encore, tout en ayant à l'esprit que rien n'est impossible.



### **Qu'est-ce que vous envisagez faire après la fin de la bourse?**

- Mettre les compétences acquises au service du développement du Bénin, notamment dans le domaine de l'agro-alimentaire
- Investir dans le renforcement de la coopération entre le Bénin et le Japon

## [Impression sur le Japon par les Anciens Boursiers]

### **Quelle était votre image sur le Japon avant d'y arriver et quelle était votre impression sur le Japon après votre arrivée?**

"Arrivée au Japon, j'ai eu la confirmation de ce que je pensais auparavant. J'ai découvert un peuple très bien discipliné, travailleur et respectueux des règles de la cité et des valeurs culturelles."



### **Pouvez-vous expliquer la vie et la coutume japonaises que vous avez trouvées intéressantes au Japon ?**

"J'ai découvert que le Japonais comme le Béninois accorde une place de choix à l'invisible, cet invisible qui interfère dans notre quotidien. Ainsi, le Japonais typique prend soin de son panthéon comme le vodoun au Bénin."

### **Quel est votre secret pour sympathiser avec des Japonais ?**

"Etre à l'heure. Faire découvrir de nouvelles choses comme la cuisine et être courtois aussi."



### **Qu'est-ce qui vous a positivement marqué durant votre séjour?**

"Ce qui m'a le plus marqué au Japon, c'est la rigueur dans la gestion du temps. Les Japonais respectent l'heure et sont toujours à l'heure au rendez vous."

**BENI**

